



## **WorkingCareer:**

- 1984 -1989: Secretary in a Law office.
- 1990-2018: English Teacher in Public and Private Schools.
- 2000 up to now: English private teacher for international Cambridge exams: F.C.E., C.A.E.
- 2016 up to now: translation/edition/post edition tasks for translation agencies.
- 2020: translation and revision of the book *Norma beyond their tears* (written by the President and Founder of the NGO Restore a Child), together with the "Spanish Volunteers" from Rosario.

## **Major projects:**

English > Spanish Lat: Proofreading web sites for educational products (Unity) ; translation and proofreading of videogames; translation and proofreading of cosmetology texts; Agribusiness: editing project about oil palm tree; evaluation of Land O' Lakes dairy project for Mozambique; certificates of vaccination; scripts for children books; commercial letters; memoranda. Post edition on legal texts, everyday conversations, dialogues, international news, weather forecasts, press release, etc.

## **Tools/Social networks:**

Microsoft Excel 2010, Microsoft Word 2010, Powerpoint, ,Adobe Reader DC, a tube catcher, Team viewer 13,

- Memoq 2015.
- SDLTrados2021
- Xbench
- Memsources
- Photoscape.
- Good command of French.
- LinkedIn <https://www.linkedin.com/in/adriana-permingeat->
- Facebook: <https://www.facebook.com/adrianas.letitbe>
- General culture.

**About me:** I love nature, plants and animals. I help in my family farm, particularly in the park.

I share the administration of a FB page with a friend of mine, it is called "*Delfos: el ombligo del mundo*", social-cultural contents.

## **Volunteerwork:**

**Translators without borders:** October 2019 up to now.

**Restore a Child:** from 2015 up to now.

**Coursera. Translator and Subtitled:** March 2015 to April 2016. I translated videos about bioethanol and the production of that fuel out of different raw materials.